

3. MANIEMENT:

Le pistolet „M & S“ est un oeuvre de précision, par conséquence il mérite un maniement particulier. Nettoyer le canal de sortie des cartouches (en haut) à l'aide de bonne huile après quelque temps d'usage de l'arme. En général- le Pistolet n'est pas sensible. Eviter tout mouvement du chien quand le magasin est enlevé.

Instrucciones para el uso

1. CARGAR LA PISTOLA:

Empujar el depósito hacia el disparador y exprimirlo del bloqueo. (Figura 1). La cámara del bloqueo es 2 mm aproximadamente. El depósito contiene 1 cartucho cal. 6 mm. Empujar el cerrojo de seguridad o un cartucho anteriormente introducido hacia abajo mediante el fondo del cartucho próximo e introducirlo en la ranura de guía (Figura 2). Descorner el depósito en la pistola, hasta el bloque enclava.

2. TIRO:

Con el depósito lleno introducido, la pistola es pronta para un tiro inmediato. Se puede tirar 8 veces en sucesión mediante el disparador. Después de cada tiro y por el movimiento de la coredera el cartucho vacío es echado automáticamente hacia arriba. El depósito puede ser sacado después de cada tiro. El depósito tiene un tarugo de retención de manera que el disparador puede ser actuado solamente, si el depósito es llenado con munición. Tan pronto que el depósito es vacío, el disparador es bloqueado automáticamente.

3. MANTENIMIENTO:

La pistola „M & S“ es una construcción de precisión. Por esta razón, se debe tratarla como un arma de buena calidad. Limpiar el canal de tiro y de cartucho después de unos usos mediante una escobilla para limpiar botiles y un aceite especial para armas. Por otra parte, la pistola no es sensible. El disparador no debe ser actuado sin un depósito introducido.

UMAREX®

Service:

Umarex Sportwaffen
GmbH & Co. KG

Postfach 27 20

D-5760 Arnsberg 1

Telex 8 47 173 uma d

Telefax 0 29 32 / 63 82 22

Telefon 0 29 32 / 63 8 - 01

Gebrauchsanleitung Operation manual Maniement Instrucciones para el uso



Automatische
Gas-, Alarm- und
Signal-Pistole

cal. 5 mm Flobert Platz

Pistola automática de
gas y detonadora para dar señales

Mod. G 3

Mod. G

Mod. S

PERFECTA



Gebrauchsanweisung

1. LADEN:

Magazin in Richtung zum Abzug aus der Sperrung drücken und herausziehen (Abb. 1). Der Weg der Sperrung beträgt ca. 2 mm. Das Magazin lädt 5 Patronen Kal. 6 mm, Sicherungszapfen oder vorher eingeführte Patrone mit dem Boden der nächsten Patrone nach unten drücken und diese in den Führungsschütz einschieben (Abb. 2). Magazin durch einfachen Fingerdruck wieder in die Pistole einführen, bis Sperrung einschnappt.

2. SCHIESSEN:

Wenn man ein gefülltes Magazin eingeführt hat, ist die Pistole sofort schußfertig. Es kann nun schrittweise durch Zurückziehen des Abzuges geschossen werden. Die leeren Patronenhülsen werden automatisch nach oben ausgeworfen. Das Magazin kann auch nach Abgabe einzelner Schüsse herausgenommen werden. Das Magazin ist mit einem Sperrzapfen versehen. Der Abzug kann deshalb nur dann betätigt werden, wenn das Magazin mit Munition gefüllt ist. Wenn das Magazin leergeschossen ist, wird der Abzug automatisch gesperrt.

3. BEHANDLUNG:

Die „M & S“-Gas-Alarm-Pistole ist Präzisionsarbeit. Sie muß daher wie eine gute Waffe behandelt werden. Nach längerem Gebrauch Schuß- und Patronenkanal (oben) mittels der Reinigungsbürste und einem guten Waffenöl reinigen. Im übrigen ist die Pistole nicht empfindlich. Der Abzug soll bei herausgezogenem Magazin nicht betätigt werden.

Directions for Use

1. LOADING:

Release tubular magazine located in butt from locked position by pressing the catch-plate of the magazine towards the trigger thus disengaging the notches holding it in locked position (illustration 1). The magazine takes 5 blank cartridges No. 1. To fill the magazine press down the magazine end-cap or the previously inserted cartridge with the next cartridge (open-end upwards), repeating the process until the magazine is filled, (illustration 2). The filled magazine is returned into position by simply pressing back into the butt until the locking notches are engaged.

2. SHOOTING:

The filled magazine being replaced, the pistol is ready for action. The cartridges are fired by simply pulling the trigger. After each shot the spent shell is automatically ejected through a channel in the slide. If desired, the magazine can also be removed before all 5 shots have been fired. The magazine is provided with a ratchet. You cannot use the trigger, if the magazine is not filled. If the magazine is empty, the trigger will be automatically barred.

3. CLEANING:

The „M & S“ Pistol is precision manufactured and demands the same careful attention as any good weapon. After several shots the vent and ejection channel should be cleaned with the cleaning brush and a good gun oil. It is always advisable to handle the Pistol with caution. Don't pull the trigger without magazine.

Mode d'emploi

1. CHARGEMENT:

Presser le magasin en direction de la détente hors de son arrêt et le retirer (fig. 1). Ce chemin est de 2 mm approximativement. Le chargeur prend 5 cartouches cal. 6 mm. Pousser vers le bas la tige de sûreté du chargeur ou les cartouches y logeant, avec le fond de la nouvelle cartouche et introduire celle-ci dans l'ouverture de magasin (fig. 2). Puis remplacer le magasin dans sa position de repos par simple pression avec le doigt jusqu'au ressaut de l'arrêt.

2. TIRER:

Le pistolet est prêt au tir après introduction du chargeur rempli de cartouches. Par pression sur la détente, on peut faire partir 5 coups, l'un après l'autre. Les douilles vides sont expulsées automatiquement vers le haut. On peut enlever le chargeur aussi après départ de quelques coups. Le chargeur est muni d'un cliquet. On ne peut dégager la détente qu'en cas que le chargeur soit rempli de munition. Si le chargeur est vide, la détente est automatiquement barrée.

Behandlung

Erstes Gebot beim Umgang mit Schusswaffen:

Die Waffe stets als geladen betrachten und niemals leichtfertig auf Menschen richten!

Nach dem Gebrauch ist die Pistole sorgfältig gereinigt und leicht geölt am besten in ihrer Lieferverpackung sicher vor unerlaubtem Zugriff aufzubewahren.

Handling

The first rule when handling firearms:

Always consider the weapon to be loaded and never point it carelessly at people.

After use, the pistol, carefully cleaned and lightly greased, should preferably be kept safely locked away in the pack provided to avoid unauthorized handling.

Quelques conseils pour le maniement

Une arme doit toujours être maniée comme si elle était chargée et ne doit jamais être dirigée sur quelqu'un à la légère.

Après le tir, le pistolet doit être nettoyé avec soin et graissé légèrement. On le mettra ensuite à l'abri, de préférence dans son emballage d'origine.

Manipulación

Orden primero para el uso de armas de fuego:

Considerar el arma siempre como cargada y en ningún caso apuntar sobre personas sin necesidad.

Después de cada uso, limpiar y aceitar la pistola. En ningún caso deponerla sin cuidado u observación. Utilizar el embalaje original y dejar la pistola en un depósito seguro de ladrones y de robo.

Teilverzeichnis

Lista de Recambios



Nr.	Sach-Nr.	Benennung	designación
1	50 G 2	Verschlussstück	pieza de ceradura
2	50 F 3	Abzugfeder	resorte del disparador
3	50 D 8	Stift	clavija
4	50 G 3	Anzug	disparador
5	50 G 4	Laufstück	pieza de cañón
6	50 S 2	Patronenröhre	soporte de cartucho
7	50 F 4	Druckfeder	resorte de presión
8	50 Zg 2	Hahn	gatillo
9	50 F 1	Hahnfeder	resorte del gatillo
10	50 G 1	Griffstück	asidero
11	50 D 3	Stift	clavija
12	50 Zg 1	Magazin	depósito
13	50 F 5	Hallenfeder f. Magazin	resorte del soporte para depósito
14	50 F 6	Feder f. Laufstück	resorte para pieza de cañón
15	50 D 4	Stift	clavija
16	60 D 15	Schaftschraube	tornillo de asidero
17	50 D 17b	Rändelmutter	tuercia externa
18	50 S 3	Seitenblech	plancha lateral
19	50 B 1 L	Griffschale - links	plancha de puño izquierda
20	50 B 1 R	Griffschale - rechts	plancha de puño derecha
21	50 D 1	Schraube	tornillo
22	50 S 31	Bodentisch m. Sicher	plancha inferior con seguridad

Technische Daten Mod. G 3 / G / S

Kaliber	6 mm Flobert Platz (.22 blank)
Gesamtlänge	126 mm
Gesamthöhe	83 mm
Gesamtbreite	24 mm
Gewicht	ca. 310 Gramm
Magazininhalt	8 Patronen

Dates techniques Mod. G 3 / G / S

Calibre	6 mm Flobert Platz (.22 blank)
Longueur totale	126 mm
Hauteur totale	83 mm
Largeur extérieure	24 mm
Poids	ca. 310 grammes
Contenu du magasin	8 cartidges

Technical Dates Mod. G 3 / G / S

Caliber	6 mm Flobert Platz (.22 blank)
Total Length	126 mm
Total Height	83 mm
Total Breadth	24 mm
Weight	ca. 310 grammes
Magazine contents	8 cartridges

Datos técnicos Modelo G 3 / G / S

Calibre	6 mm Flobert Platz (.22 blank)
Largo total	126 mm
Alto total	83 mm
Ancho total	24 mm
Peso aproximado	ca. 310 g
Capacidad del depósito	8

Automatische Gas-, Alarm- und Signal-Pistole

Die „M & S“-Gas-Alarm-Pistole mit Sicherung und automatischem Patronenauswurf ist in der Konstruktion und Ausführung denkbar einfach und unkompliziert, jedoch robust und **unbedingt zuverlässig**. Sie hat die typische Browning-Form, ein geringes Gewicht und kann daher bequem in der Rocktasche mitgeführt werden. Sie ist verwendbar als Attrappe für Film und Theater, vielmehr jedoch ist sie unentbehrlich für Kassaboten, Kraftfahrer und Personenkreise, die leicht Überfällen ausgesetzt sind. Der Lauf vom Mod. G-3 ist so ausgebildet, daß verschiedene Arten von Signalpatronen direkt geladen und ohne Zusatz verschossen werden können.

Dem Waffengesetz nach ist sie keine scharfe Waffe und kann auch nachträglich nicht in eine solche geändert werden. Sie kann daher von Personen über 18 Jahren unter Berücksichtigung des Waffengesetzes erworben und getragen werden.

Vorsicht beim Gebrauch!

Nicht ohne Not auf Menschen zielen!

Alarm- and Starting Pistol with Automatic Ejection

The „M & S“ Automatic Pistol is built for simplicity both in design and construction. It is also well made and will last for many years. The „M & S“ Automatic Pistol cannot be converted into a firearm and can therefore be sold without restriction in most countries of the world. The „M & S“ Automatic Pistol is modeled on the original Browning design. It is therefore ideal for theatrical purposes as well as for sporting events and as an alarm pistol. Being light it can be carried in a lady's handbag or in the pocket and is very handy for bank officials, truck drivers, and anyone exposed to danger.

Pistolet automatique de gaz, start et d'alarme

La construction du pistolet de start „M & S“ à éjecteur automatique est très simple et commode, mais bien solide. Le pistolet n'est pas considéré comme arme à feu d'après la loi et se peut être transformé en une telle. Le pistolet n'est pas soumis à licence, toute personne adulte peut l'acquérir.

Attention à l'usage!

Sans danger, jamais viser sur personne! Imprevoyance à l'usage peut causer des brûlures par la flamme d'explosion.

Le pistolet possède la forme type Browning et trouve emploi aux meetings sportifs, comme pistolet d'alarme aux séances de film et de théâtre.

Son poids léger permet de le porter dans la poche. Indispensable aux caissiers, chauffeurs et à toutes personnes souvent exposées à des agressions.

Pistola automática de gas y detonadora para dar señales

La pistola de gas y de arma „M & S“ con dispositivo de seguridad y eyección de cartuchos es muy sencilla en construcción y ejecución y no complicada, pero robusta y absolutamente segura. La pistola tiene la forma típica de Browning, un peso mínimo y se puede llevar en el saco. Se puede utilizarla como pistola simulada o de pega en impresiones de películas, de televisión o en escenas del teatro, más indispensable para ordenanzas, automovilistas y otros grupos de personas expuestas a los ataques armados.

El cañón de este modelo G-3 es construido de manera que diversos tipos de cartuchos de señal pueden ser cargados directamente y tirados sin pieza suplementaria.

Según las disposiciones legales al respecto de armas, estas pistolas no son armas de combate y no pueden ser cambiadas en tales. Por este razón es permitido para personas de 18 años de edad o más de adquirir y llevarlas.

Atención!

En ningún caso apuntar sobre personas sin necesidad.



Sport



Signal



Verteidigung